

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 113 (2015)

**Heft:** 10

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Barbieri, Maurice

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Liebe Leserin, lieber Leser

Seit einem Jahr habe ich die Ehre, das Comité de Liaison des Géomètres Européens CLGE zu präsidieren und es ist an der Zeit, eine erste Bilanz zu ziehen. Die CLGE zählt mittlerweile 40 Mitgliedsländer, die mit ihren Berufsverbänden in ganz Europa über 100 000 private Geometer und Beamte zählen.

Die zwei Generalversammlungen in Limassol auf Zypern und in Moskau, Russland, haben die Aufnahme Kosovos als 40. Mitgliedland erlebt sowie die Anwesenheit der Türkei und Weissrusslands als Beobachter (ohne Zweifel unsere zukünftigen 41. und 42. Mitglieder). Die CLGE hat seit Kurzem ein interessantes weltweites Netzwerk entwickelt und begonnen, in Projekten mit den folgenden Institutionen zusammenzuarbeiten: FIG (Fédération Internationale des Géomètres), WPLA (Working Party on Land Administration, einer Kommission der UNECE United Nations Economic Commission for Europe), PCC (Permanent Committee on Cadastre in the European Union, das die Katasterämter der Mitgliedsländer der Europäischen Union umfasst), EuroGeographics (gruppiert die europäischen Kartografie- und Katasterämter), EULIS (European Land Information Service, das ein Informationsportal für den Zugang zu Grundbuchinformationen in Europa aufbaut), ELRA (European Land Registry Association, Vereinigung der europäischen Grundbuchämter), EUROGI (Dachorganisation der geografischen Information in Europa), UINL (Union Internationale du Notariat) und IPMS (International Property Measurement Standard Coalition, die weltweit führende Organisation im Immobiliensektor). Alle diese europäischen oder globalen Institutionen teilen sowohl unsere Werte als auch gemeinsame Ziele. Unser Beruf wird durch die so geschaffenen Verbindungen gestärkt hervorgehen. Ich möchte zwei CLGE-Projekte erwähnen, an denen die Schweiz beteiligt ist: Blueparking, das europäische Pendant zu unserem Projekt [www.rollstuhlparkplatz.ch](http://www.rollstuhlparkplatz.ch) (mehreren Unternehmungen ist ein Ausführungsauftrag zugeteilt worden) und «Marine Cadastre», das sich auf «Blue Economy» konzentriert, eine Thematik, die in den nächsten Jahren zweifelsohne eine der grössten Herausforderungen für die Weltwirtschaft darstellt. Ein vollständiger Überblick über die Aktivitäten der CLGE ist online auf [www.clge.eu](http://www.clge.eu) zu finden.

Um Ihnen einen Überblick über die jüngsten Entwicklungen bei den CLGE-Mitgliedern zu ermöglichen, starten wir in der «Geomatik Schweiz» eine Artikelserie mit Publikationen unserer europäischen Kollegen. Sie finden in dieser Ausgabe den ersten Artikel, eine Abhandlung unseres Kollegen Clemens Kiepke, dem deutschen CLGE-Vertreter, über die Hochwasserbewirtschaftung.

Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre und sende Ihnen meine freundlichen Grüsse.



Maurice Barbieri  
Präsident CLGE



Chère lectrice, cher lecteur,

Voici une année que j'ai l'honneur de présider le CLGE, le Comité de Liaison des Géomètres Européens et le moment est venu de tirer un premier bilan. L'association, qui compte désormais 40 pays membres par leurs associations professionnelles ou leur agence du cadastre, représentant plus de 100 000 géomètres pri-

vés et fonctionnaires à travers toute l'Europe géographique. Les deux assemblées générales que se sont tenues à Limassol, à Chypre et à Moscou, en Russie, ont vu l'admission du Kosovo comme 40<sup>ème</sup> pays membre et la présence de la Turquie et du Belarus comme membres observateurs (sans doute nos 41 et 42<sup>èmes</sup> membres).

Le CLGE a développé depuis peu un réseau mondial intéressant, en commençant des collaborations sur des projets avec la FIG (Fédération Internationale des Géomètres), la WPLA (Working Party on Land Administration, une commission de l'UNECE United Nations Economic Commission for Europe), le PCC (Permanent Committee on Cadastre in the European Union, qui regroupe les agences cadastrales des pays membres de l'Union Européenne), EuroGeographics (regroupant les agences cartographiques et cadastrales européennes), EULIS (European Land Information Service, qui met en place un portail d'accès aux informations foncières en Europe), ELRA (European Land Registry Association, l'association des registres fonciers européens), EUROGI (association faitière de l'Information géographique un Europe), UINL (Union internationale du Notariat Latin) et IPMS (International Property Measurement Standard Coalition, qui regroupant les leaders mondiaux dans le domaine de l'immobilier). Toutes ces institutions européennes ou mondiales partagent avec nous des valeurs, mais également des objectifs communs. Notre profession ne se trouvera que renforcée de par les liens tissés par ce biais.

Je souhaiterais mentionner deux projets du CLGE qui impliquent la Suisse: Blueparking, qui est le pendant européen de notre projet [www.placehandicape.ch](http://www.placehandicape.ch) (un mandat a été donné à plusieurs entreprises Suisses pour sa réalisation) et «Marine Cadastre» qui se concentre sur la «Blue Economy», qui sera sans nul doute un des enjeux majeurs au niveau de l'économie mondiale ces prochaines années. Un aperçu complet des activités du CLGE est accessible en ligne à l'adresse [www.clge.eu](http://www.clge.eu).

Afin de vous permettre d'avoir un aperçu technique sur des développements récents au niveau de nos membres, nous avons proposé de débiter une rubrique d'articles publiés par nos collègues européens. Vous trouverez dans ce fascicule le premier d'entre eux, soit une application pour la gestion des crues qui est l'œuvre de notre collègue Clemens Kiepke, délégué pour l'Allemagne au sein du CLGE.

Je vous souhaite une bonne lecture et vous adresse mes meilleures salutations



Maurice Barbieri  
Président CLGE